**Adroddiad Cydymffurfiad â Safonau’r Gymraeg 2020/21**



**Mae gofyn i Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog gadw at Safonau'r Gymraeg. Mae rhestr lawn o'r safonau a'u disgrifiadau i'w gweld ar wefan yr Awdurdod: http://www.beacons-npa.gov.uk/wp-content/uploads/20170213-Hysbysiad-Cydymffurfio44-Awdurdod-ParcCenedlaethol-Bannau-Brycheiniog-en-1.pdf**

* Sefydlodd Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog Gytundeb Fframwaith ar gyfer gwasanaethau cyfieithu 2020-2025 sy’n cynnwys chwe chwmni cyfieithu.
* Oherwydd cyfyngiadau covid, mae ein gweithgareddau addysg mewn-person wedi bod yn gyfyngedig. Gwyliodd 987 o bobl ein fideos addysgol ynghylch y Parc trwy gyfrwng y Gymraeg.
* Ni chafwyd unrhyw gwynion ynghylch y Gymraeg yn ystod 2020/21.
* Mabwysiadwyd canllawiau ar gyfer cynllunio a chynnwys gofynion ynghylch y Gymraeg mewn prosiectau a gwaith.
* Mabwysiadwyd lefelau sgiliau siarad, ysgrifennu a darllen Cymraeg, sy’n cyd-fynd â lefelau Cymdeithas Profwyr Ieithoedd Ewrop, fel rhan o bolisi recriwtio’r Awdurdod.
* Mae’r adroddiad blynyddol hwn yn cael ei gynhyrchu i gyrraedd gofynion y Safonau gyda chytundeb Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog ar 26 Gorffennaf 2020. Bydd yn cael ei gyhoeddi ar wefan yr Awdurdod ar 30 Gorffennaf 2021.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Rhif y Safon** | **Dosbarth y**  **Safon** | **Crynodeb o’r Safonau / Diweddariad Cynnydd** |
| Gohebiaeth  (Safonau 1-7) | Darparu Gwasanaeth | Mae safonau’r gwasanaeth ar gyfer gohebiaeth yn gofyn bod:   * Gohebiaeth yn y Gymraeg yn cael ei ateb yn Gymraeg * Bod pob adran yn cadw cofnod o’r bobl sydd angen eu gohebiaeth yn Gymraeg. * Pan nad yw’n glir a hoffai person dderbyn gohebiaeth yn Gymraeg, fod llythyrau ac e-byst yn cael eu hanfon yn ddwyieithog. * Bod y Gymraeg yn cael ei thrin yn gyfartal â’r Saesneg * Bod gohebiaeth, cyhoeddiadau a rhybuddion sy’n gwahodd ymateb yn dangos bod croeso i ymatebion yn Gymraeg, y bydd y rhain n cael eu hateb yn Gymraeg ac na fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. * Yn 2020/21, ni dderbyniwyd unrhyw lythyr yn Gymraeg yn unig. |
| Galwadau Ffôn (Safonau 8-22) | Darparu Gwasanaeth | Mae safonau’r gwasanaeth iaith ar y ffôn yn gofyn bod:   * Gwasanaeth yn Gymraeg ar gael yn ein prif dderbynfa. Bod defnyddwyr y gwasanaeth yn cael gwybod beth yw’r dewisiadau yn Gymraeg a bod y ddau brif berson sy’n ateb y ffôn yn siarad Cymraeg. * Bod staff yn cyfarch yn Gymraeg ac yn ymdrin â galwadau yn Gymraeg, cyn belled â bod hyn yn bosibl. Cynigir cwrs ar lein 10 awr, rhad ac am ddim, Work Welsh Welcome, i bob aelod o staff. * Bod staff yn ymwybodol pa aelodau sydd ar gael yn eu hadran sy'n siarad Cymraeg. |
| Cyfarfodydd  (Safonau 24-34) | Darparu Gwasanaeth | Mewn cyfarfodydd   * Gydag unigolion, gofyn iddyn nhw a hoffen nhw drafod yn Gymraeg ac, os felly, y byddwn yn llogi gwasanaeth cyfieithu. * Mewn grŵ p, gofyn pwy hoffai ddefnyddio'r Gymraeg ac, os yw mwy na 10% yn gofyn am hynny, byddwn yn darparu gwasanaeth cyfieithu. * Ar gyfer cyfarfodydd cyhoeddus, bydd yr hysbyseb yn gwahodd pobl i roi gwybod i ni cyn dyddiad penodol a hoffen nhw ddefnyddio'r Gymraeg ac os bydd unrhyw un yn gofyn am hynny, byddwn yn darparu gwasanaeth cyfieithu. * Bydd siaradwyr gwadd hefyd yn cael dewis cyflwyno yn Gymraeg. * Os bydd yna siaradwyr Cymraeg mewn cyfarfod cyhoeddus, bydd yn rhaid i ‘r cyflwyniadau gweledol fod ddwyieithog. |
| Digwyddiadau  Cyhoeddus  (Safonau 35-38) | Darparu Gwasanaeth | Bydd yn rhaid i bob digwyddiad cyhoeddus rydyn ni’n eu trefnu neu eu hariannu fod o leiaf 50% yn ddwyieithog o ran y deunydd cyhoeddusrwydd, yr arwyddion, deunydd arddangos neu unrhyw sain a gynhyrchir neu a ddefnyddir. |
| Rhaglenni a Chofnodion (Safon 41) | Darparu Gwasanaeth | Bod holl raglenni a chofnodion Awdurdod y Parc Cenedlaethol yn ddwyieithog a'r ddwy fersiwn yn cael eu cyhoeddi'r un pryd ar ‘modern.gov.uk’. |
| Dogfennau a Gynhyrchir  (Safonau 42-45 a 47-51) | Darparu Gwasanaeth | * Bod pob llyfryn, taflen a phamffled yn cael eu cynhyrchu’n ddwyieithog * Bod dogfennau eraill sy’n cael eu cynhyrchu’n ddwyieithog gan gynnwys:- - Polisïau, strategaethau, adroddiadau blynyddol a chynlluniau corfforaethol   + Canllawiau a chodau ymarfer   + Papurau Ymgynghori   + Rheolau sy’n cael eu darparu ar gyfer y cyhoedd   Pan fydd fersiynau Cymraeg a Saesneg yn cael eu paratoi, bydd datganiad yn cael ei gynnws yn y fersiwn Saesneg yn dweud fod fersiwn Gymraeg ar gael. |
| Datganiadau i’r Wasg  (Safon 46) | Darparu Gwasanaeth | Mae Datganiadau i’r Wasg yn cael eu darparu'n ddwyieithog. |
| Gwefannau a’r Cyfryngau  Cymdeithasol  (Safonau 52-59) | Darparu Gwasanaeth | Mae gwefannau’r Awdurdod a rhai cyrchfannau Bannau Brycheiniog yn hollol ddwyieithog. Mae gan yr Awdurdod hefyd dudalen Facebook Gymraeg sydd â 256 o ddilynwyr a ffrwd Twitter gyda 242 o ddilynwyr. Mae apiau ar gyfer defnydd allanol gan aelodau’r cyhoedd neu gan wirfoddolwyr yn cael eu darparu’n ddwyieithog. |
| Peiriannau Hunan  Wasanaeth  (Safon 60) | Darparu Gwasanaeth | Mae cyfarwyddiadau ar beiriannau hunan wasanaeth yn ddwyieithog. |
| Arwyddion  (Safonau 61-63) | Darparu Gwasanaeth | Mae arwyddion yn cael eu darparu’n ddwyieithog gyda’r Gymraeg yn cael ei gosod fel y gellir ei darllen gyntaf. |
| Gwasanaeth Derbynfa (Safonau 64 – 68) | Darparu Gwasanaeth | Mae'r ddau berson sy'n gweithio ym mhrif dderbynfa'r Awdurdod yn siarad Cymraeg, mae arwydd yn y brif dderbynfa'n dweud fod croeso i siarad Cymraeg ac mae’r rhai sy’n gweithio yn y dderbynfa’n gwisgo laniard a bathodynnau i ddangos eu bod yn gallu siarad Cymraeg. |
| Rhybuddion Cyhoeddus  (Safonau 69-70) | Darparu Gwasanaeth | Mae rhybuddion swyddogol yn cael eu darparu’n ddwyieithog a’r Gymraeg yn cael ei gosod fel y gellir ei darllen gyntaf. |
| Rhoi Grantiau  (Safonau 71-75 a 94) | Darparu Gwasanaeth | Mae cronfa grant yr Awdurdod, y Grant Datblygu Cynaliadwy, yn annog ceisiadau yn Gymraeg drwy’r ffurflenni Mynegi Diddordeb ac Ymgeisio ac yn dangos nad yw ymgeisio yn Gymraeg yn achosi oedi i ymgeiswyr. Mae pob gwybodaeth ynghylch grant ar gael yn ddwyieithog a mae defnyddio'r Gymraeg wrth ddisgrifio prosiectau ac mewn asesiadau yn faen prawf. |
| Tendrau  (Safonau 76-80) | Darparu Gwasanaeth | Cyflwynir tendrau yn Gymraeg os yw’r pwnc yn awgrymu y dylid eu darparu yn Gymraeg neu os yw’r darpar dderbynwyr yn awgrymu y dylen nhw fod yn Gymraeg. Byddwn yn datblygu canllawiau mewn perthynas â hyn. |
| Arall  (Safonau 81-87) | Darparu Gwasanaeth | Mae ein gwasanaeth addysg fel arfer yn darparu sesiynau trwy gyfrwng Cymraeg. Yn ystod y pandemig, nid oedd sesiynau addysg bersonol yn bosibl, ond cynhyrchwyd 20 fideo a wyliwyd gan 987 o wylwyr. Cynhyrchwyd pob fideo yn ddwyieithog.  Ymysg y 90 o bobl sy’n gweithio fel gwirfoddolwyr i’r Parc Cenedlaethol, mae 7 yn ddysgwyr Cymraeg lefel dechreuwyr, 2 yn lefel canolradd a 2 yn siarad Cymraeg yn rhugl.  Mae ein hadnabyddiaeth gorfforaethol yn hollol ddwyieithog. |
| Ffurfio Polisi  (Safonau 88-93 a 95-97) | Ffurfio Polisi | Mae’r Awdurdod wedi mabwysiadu canllawiau ar gyfer ymgorffori hyrwyddo defnyddio’r Gymraeg wrth gynllunio prosiectau.  Asesir pob penderfyniad am ei effaith ar y Gymraeg drwy ddefnyddio’r Ffurflen Asesu Gyfun Sengl. Yn 2020/21 nid oedd unrhyw un o’r polisïau a ddatblygwyd yn effeithio ar y Gymraeg. |
| Cymraeg yn y Gweithle  (Safon 98) | Gweithredol | Fis Ebrill 2017, ar ôl ymgynghori â staff, datblygwyd bolisi i ddefnyddio a hyrwyddo’r Gymraeg yn y  Gweithle a chafodd ei gymeradwyo gan Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog fis Ebrill 2017. |
| Dogfennau Cyflogeion  (Safonau 99-104 a 112-  119) | Gweithredol | Cynhelir arolygon i ganfod dewis iaith cyflogeion o ran cytundebau cyflogaeth, anghenion hyfforddi, dogfennau perfformiad a ffurflenni gan gynnwys gwyliau blynyddol, dalenni fflecsi ayb. Mae cyflogeion yn deall eu bod yn gallu dewis defnyddio’r Gymraeg gydol gweithdrefn cwyno / disgyblu. |
| Meddalwedd Cymraeg (Safonau 120-126) | Gweithredol | Mae'r Awdurdod wedi prynu meddalwedd To Bach i helpu gydag ysgrifennu yn y Gymraeg. |
| Sgiliau Siarad Cymraeg y  Staff  (Safonau 127-131 a 151-  152) | Gweithredol | Mae’r Awdurdod wrthi ar hyn o bryd yn mabwysiadu diffiniadau o lefelau Sgiliau’r Gymraeg wrth siarad, ysgrifennu a darllen Cymraeg sy’n cyd-fynd â lefelau Cymdeithas Profwyr Ieithoedd Ewrop, fel rhan o bolisi recriwtio’r Awdurdod.  Mynychodd 13 aelod o staff gyrsiau dysgu Cymraeg yn 2020 /21.  Gellir gweld sgiliau Cymraeg Staff [yma.](https://beaconsnpagovuk-my.sharepoint.com/:x:/g/personal/jodieb_breconbeacons_org/Edpi8rhDMw1KkfCa_FRC6r8BaXZdgm9u3i63MAFuH7R5Hg?e=tp77p1) |
| Cyrsiau Ymwybyddiaeth o’r Gymraeg (Safonau 132-133) | Gweithredol | Bydd y Swyddog Iaith Cymraeg yn datblygu rhaglen o gyrsiau Ymwybyddiaeth o’r Gymraeg i bob aelod o staff ac i aelodau’r Awdurdod ynghylch datblygiadau yn y ffordd y mae'r Awdurdod yn ymgorffori’r Gymraeg yn ei waith.  Mae’r Awdurdod wedi paratoi taflen / poster hwylus fel canllaw cyflym i amlinellu gofynion ein Safonau’r Gymraeg i godi ymwybyddiaeth ac i helpu wrth sefydlu aelodau newydd o staff. |
| Llofnodion e-byst  (Safonau 134-135) | Gweithredol | Mae staff wedi cael teitlau swyddi dwyieithog a siaradwyr Cymraeg wedi cael y logo ‘Work Welsh’. |
| Recriwtio  (Safonau 136-140 a 153-  154) | Gweithredol | Aseswyd pob swydd a gosodwyd yr angenrheidrwydd am sgiliau’r Gymraeg mewn catgoriau: a) Sgiliau’r Gymraeg yn hanfodol   1. Amod i ddysgu sgiliau’r Gymraeg ar ôl apwyntio 2. Sgiliau’r Gymraeg yn ddymunol 3. Dim angen sgiliau’r Gymraeg.   Aseswyd 13 swydd wag yn 2020/21 a rhoddwyd 2 yn y categori Cymraeg yn hanfodol.  Mae lefelau sgiliau siarad, ysgrifennu a darllen Cymraeg, cyson gyda lefelau Cymdeithas Profwyr Ieithoedd Ewrop, wedi’u mabwysiadu fel rhan o bolisi recriwtio’r Awdurdod a bydd y rhain yn cael eu defnyddio ar gyfer swyddi gwag newydd o fis Mehefin 2020 ymlaen. |
| Arwyddion yn y  Gweithle  (Safonau 141-144) | Gweithredol | Mae arwyddion yn y gweithle’n ddwyieithog, mae’r testun yn gywir o ran ystyr a mynegiant ac wedi’i osod i gael ei ddarllen gyntaf. |
| Dyrchafu  (Safonau 145-146) | Dyrchafu | Mae strategaeth bum mlynedd ar gyfer sut y bydd yr Awdurdod yn hyrwyddo defnyddio’r Gymraeg o fewn ffiniau’r Parc Cenedlaethol ac sy’n cael ei chyhoeddi ar ein gwefa a sy’n cynnwys cynllun gweithredu. |
| Cwynion  (Safonau 147-150 a 156) | Cadw Cofnodion | Ni dderbyniodd yr Awdurdod unrhyw gwynion ynghylch y Gymraeg yn ystod y flwyddyn. Mae gan yr Awdurdod weithdrefn gwynion a fyddai hefyd yn berthnasol ar gyfer unrhyw gŵ yn ynghylch y Gymraeg. Mae gweithdrefn gwynion yr Awdurdod yn cael ei diweddaru ar hyn o bryd. |
| Goruchwylio'r safonau / cynhyrchu adroddiad blynyddol  (Safonau 155-176) | Atodol | Mae copi o’r safonau y mae’n ddyletswydd arnom gydymffurfio â nhw ar gael ar ein gwefan. Yr adroddiad hwn yw ein hadroddiad blynyddol ar y perfformiad yn erbyn safonau yn ystod 2020 i 2021. Mae help, cefnogaeth, monitro a gwerthuso yn erbyn y safonau wedi cael ei ddarparu gan Swyddog y Gymraeg yr Awdurdod. Mae’r adroddiad hwn wedi’i gymeradwyo gan y Tîm Llywodraethu Corfforaethol ac Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog. |